

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования

«СИБИРСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Институт филологии и языковой коммуникации

Кафедра теории германских языков и межкультурной коммуникации

УТВЕРЖДАЮ  
Директор ИФиЯК  
Л.Б. Куликова  
2020 г.



## ПОЛОЖЕНИЕ

о проведении IV Международного конкурса художественного перевода ИФиЯК СФУ  
для студентов языковых и  
неязыковых специальностей высших учебных заведений России,  
ближнего и дальнего зарубежья

Красноярск 2020

## **1. Общие положения**

1.1. Настоящее положение о проведении IV Международного конкурса художественного перевода ИФиЯК СФУ для студентов высших учебных заведений (далее – Положение) определяет порядок организации и проведения IV Международного конкурса художественного перевода (далее – Конкурс).

1.2. Конкурс проводится кафедрой теории германских языков и межкультурной коммуникации отделения иностранных языков Института филологии и языковой коммуникации (ИФиЯК) СФУ.

1.3. Конкурс проводится среди студентов 1-5 курсов и магистрантов языковых и неязыковых специальностей высших учебных заведений России, а также стран ближнего и дальнего зарубежья.

1.4. Координацию организационного и технического обеспечения проведения Конкурса осуществляют организаторы.

1.5. Информация о Конкурсе и порядке участия в нем публикуется на официальном сайте организаторов <http://ifiyak.sfu-kras.ru> и на сайте Сибирского федерального университета <http://www.sfu-kras.ru>.

1.6. Участие в Конкурсе является добровольным.

1.7. Участие в Конкурсе является бесплатным.

1.8. Организаторы в своей деятельности по организации и проведению Конкурса руководствуются следующим Положением.

## **2. Порядок организации и проведения Конкурса**

2.1. Конкурс проводится в 2 этапа:

I этап — с 30 ноября 2020 года по 13 декабря 2020 года – получение конкурсных заданий, работа над переводом, представление переводов в конкурсную комиссию.

II этап — со 14 декабря 2020 года по 27 декабря 2020 года – экспертная оценка поступивших на конкурс работ и подведение итогов конкурса.

2.2. Участникам предлагаются на перевод поэтические произведения и

отрывки из прозаических произведений современных авторов на английском, французском, немецком, испанском, китайском и японском языках.

2.3. Участники могут выбрать отрывки на перевод по разным языкам. Конкурсанты могут поучаствовать в двух номинациях («Проза» или «Поэзия») или только в одной из них. Подача нескольких вариантов перевода одного и того же стихотворения или отрывка из прозаического произведения одним участником не допускается.

2.4. Тексты переводов, представленные на Конкурс, должны быть набраны на компьютере в формате Word (Times New Roman 14 шрифт, 1,5 интервал). Участники могут присылать электронные версии переводов на указанные в информационном письме электронные адреса кураторов по языкам.

### **3. Регистрация**

Для участия в Конкурсе каждому участнику необходимо пройти регистрацию:

[https://docs.google.com/forms/d/1dvXImeZfBUDSDZmdtn\\_QDOWQaOUvtQ1fvA12bQAfDnA/edit](https://docs.google.com/forms/d/1dvXImeZfBUDSDZmdtn_QDOWQaOUvtQ1fvA12bQAfDnA/edit)

3.1. Для корректного проведения Конкурса необходимо заполнить все поля на странице регистрации.

### **4. Сроки и порядок подведения итогов Конкурса**

4.1. Конкурс проводится с **30 ноября** 2020 года по **27 декабря** 2020 года.

4.2. Официальные результаты Конкурса будут размещены на сайте Организаторов <http://ifiyak.sfu-kras.ru>.

4.3. Оценка конкурсных работ проводится по балльной системе. Победителем конкурса признаётся участник, набравший наибольшее количество баллов.

4.4. Критерии оценивания качества перевода:

- точность передачи содержания;

- связность изложения и отсутствие орфографических, грамматических, синтаксических, функционально-содержательных, функционально-нормативных и культурологических ошибок в переводе;
  - эмоциональная окраска перевода;
  - гибкость перевода (отсутствие калькирования, творческий подход к переводу «непереводимых» слов и словосочетаний без потери смысла, перевод неологизмов);
  - стилистическое оформление перевода.
- 4.5. Окончательное решение о присуждении призовых мест по итогам Конкурса принимает конкурсная комиссия.
- 4.6. Победителям по каждой номинации вручается диплом ИФиЯК.
- 4.7. Апелляции не принимаются.
- 4.8. Комментарии по оцениванию переводов не предоставляются.